



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 12 Thường Niên – A –25-06-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CB Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CB Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB Hoan Ca:** anh Phạm Hấn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995

Look at the birds of the air;
they do not sow or reap
or store away in barns,
and yet your heavenly Father feeds them.
Are you not much more
valuable than they?

Matthew 6:26



Tin Mừng - Mt 10, 26-33

✘ **Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Má-t-thêu.** ²⁶ Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng : Anh em đừng sợ người ta. Thật ra, không có gì che giấu mà sẽ không được tỏ lộ, không có gì bí mật, mà người ta sẽ không biết. ²⁷ Điều Thầy nói với anh em lúc đêm hôm, thì hãy nói ra giữa ban ngày ; và điều anh em nghe rỉ tai, thì hãy lên mái nhà rao giảng. ²⁸ “Anh em đừng sợ những kẻ giết thân xác mà không giết được linh hồn. Đúng hơn, anh em hãy sợ Đấng có thể tiêu diệt cả hồn lẫn xác trong hoả ngục. ²⁹ **Hai con chim sẻ chỉ bán được một hào phải không ? Thế mà, không một con nào rơi xuống đất ngoài ý của Cha anh em.** ³⁰ Thì đối với anh em cũng vậy, ngay đến tóc trên đầu anh em, Người cũng đếm cả rồi. ³¹ Vậy anh em đừng sợ, anh em còn quý giá hơn muôn vàn chim sẻ. ³² “Phàm ai tuyên bố nhận Thầy trước mặt thiên hạ, thì Thầy cũng sẽ tuyên bố nhận người ấy trước mặt Cha Thầy, Đấng ngự trên trời. ³³ Còn ai chối Thầy trước mặt thiên hạ, thì Thầy cũng sẽ chối người ấy trước mặt Cha Thầy, Đấng ngự trên trời.”

ĐÚNG SỢ

Có một cậu bé được cha mẹ gửi học trong một trường nội trú. Ngay buổi tối đầu tiên, trước khi lên giường đi ngủ, cậu bé đã quì gối xuống và cầu nguyện. Thế là một chiếc giày bay vèo qua đầu cậu bé và tiếp theo là những tiếng cười giễu cợt.

Tối hôm sau, cậu bé cũng lại quì gối và cầu nguyện. Những em khác trong phòng thì chờ đợi để chế nhạo. Thế nhưng khi nhìn thấy dáng bộ trang nghiêm và sốt sắng của cậu bé, các em khác tỏ vẻ dè dặt, rồi im lặng và thán phục. Sau cùng, những em khác cũng đã bắt chước, quì gối và cầu nguyện trước khi đi ngủ.

Câu chuyện trên làm cho chúng ta nhớ tới lời nói của Chúa Giê-su trong đoạn Tin Mừng hôm nay: **“Các con đừng sợ.”** (Mt 10,26).

Chúa Giê-su không nói tới một sự sợ hãi chung chung, nhưng Người nói rõ về một sự sợ hãi đặc biệt mà người Kitô hữu cảm thấy trong việc sống đức tin của mình. Chúng ta thường e dè, thường do dự mỗi khi nói những lời giống lời của Chúa, làm những việc giống việc của Chúa, bởi vì chúng ta sợ người khác chê cười, châm

chọc. Chúng ta sợ bị chê là quê một cục, bị gọi là kẻ lên mặt đạo đức, hay là bị ngược đãi, như chiếc giày bay vèo qua đầu cậu bé.

Chúa Giê-su không phải là không biết đến những lý do của sự sợ hãi. Bởi vì có những người đã phải mất bạn bè, mất việc làm, mất địa vị và rất có thể mất cả mạng sống vì niềm tin nơi Ngài. Thế nhưng, bên trên những thiệt hại tạm bợ này là niềm hạnh phúc vĩnh cửu Chúa đã hứa ban cho những ai trung thành với Ngài.

Trong cuộc sống, có những lúc hình như chúng ta cũng cảm thấy sợ hãi. Sợ đọc kinh cầu nguyện trước mặt người khác. Sợ gặp phải những khó khăn khi trung thành sống đức tin của mình. Sợ làm dấu thánh giá trước bữa ăn. Sợ ngã mũ nón khi đi ngang qua nhà thờ. Sợ đổi đề tài khi có người kể những câu chuyện tầm phào và tục tĩu. Sợ không dám từ chối khi bè bạn rủ rê ăn nhậu và cờ bạc. Chúng ta cũng cảm thấy sợ hãi khi Giáo hội bị nhạo cười, bị tấn công.

Trong tất cả những trường hợp ấy, chúng ta hãy nhớ tới lời khuyên của Chúa: **“Các con đừng sợ.”**

Đồng thời, chúng ta cũng hãy khắc ghi lời Chúa đã nói: “Ai xưng tụng Ta trước mặt người đời, thì Ta cũng sẽ xưng tụng nó trước mặt Cha Ta ở trên trời. Còn ai chối bỏ Ta trước mặt người đời, thì Ta cũng sẽ chối bỏ nó trước mặt Cha ta ở trên trời” (Mt 10, 32-33).

Như thế có nghĩa là, nếu chúng ta chối bỏ Đức Kitô thì Ngài cũng sẽ chối bỏ chúng ta.

Ước mong rằng trong suốt cả cuộc đời, chúng ta sẽ trung thành với Chúa mãi mãi, bởi vì, “ai bền đỗ đến cùng, thì người đó sẽ được cứu thoát”.



LỊCH PHỤNG VỤ

25/06 Chúa Nhật Tuần 12 Thường Niên

26/06 Thứ Hai mùa thường niên

27/06 Thứ Ba mùa thường niên

28/06 Thứ Tư lễ thánh Irênê, giám mục tử đạo, lễ nhớ

29/06 Thứ Năm lễ thánh Phêrô và Phaolô tông đồ, lễ trọng

30/06 Thứ Sáu mùa thường niên

01/07 Thứ Bảy mùa thường niên

02/07 Chúa Nhật Tuần 13 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rõ trong thánh lễ: \$3,458

2nd Collection – Development Funds: \$1,412

2nd Collection – Diocesan Retired Priests: \$130

Bán đồ ăn (BTC): \$1,219

Quảng Cáo: \$200



BỎ PHIẾU TÍN NHIỆM CHỨC CHỦ TỊCH BAN THƯỜNG VỤ NHIỆM KỲ 2023-2026, được diễn ra

sau các thánh lễ cuối tuần này, ngày 24 và 25 tháng 6.

Sau thánh lễ xin kính mời quý ông bà, anh chị em, ở lại ít phút để bỏ phiếu tín nhiệm cho ứng viên chức vụ chủ tịch, ông Giuse Maria Đinh Quốc Thịnh.

Điều kiện để được bỏ **Phiếu Tín Nhiệm** là phải **18 tuổi trở lên** và **đã ghi danh vào giáo họ**, và **chỉ được bỏ phiếu 1 lần**. Việc bỏ phiếu tín nhiệm nói nên sự quan tâm, đoàn kết, và ủng hộ của quý vị cho Ban Thường Vụ

GHI DANH LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, ĐOÀN THIỂU NHI THÀNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2023-2024.

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể cho con em. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ và trên trang mạng của giáo họ (ourladyoflavangva.org). Riêng Lớp Việt Ngữ thì quý vị có thể ghi danh trực tuyến online. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG NIÊN KHÓA 2023-2024 do giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA tổ chức, sẽ được khai giảng vào Chúa Nhật, 10 tháng 9 năm 2023, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, 31 tháng 3 năm 2024. Thời gian học mỗi Chúa Nhật từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa, tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA.

Giáo xứ bắt đầu nhận đơn ghi danh từ Chúa Nhật, 2 tháng 7 đến Chúa Nhật, 3 tháng 9, 2023. Xin quý vị phổ biến và giới thiệu những ai muốn tìm hiểu hoặc vào Đạo Công Giáo. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

DỰ ÁN ĐẶT BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Kính thưa quý ông bà và anh chị em,

Trong tuần qua, giáo xứ, cha xứ Giuse Đặng Quốc An, đã gửi thư về cho các gia đình trong giáo xứ và giáo họ, trình bày dự án đặt bàn thờ kính thánh Anê Lê Thị Thành tại nhà thờ chính tòa của giáo phận Arlington, mà Đức Cha Michael Burbidge có ý định làm trong dự án trùng tu nhà thờ chính tòa nhân dịp mừng kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận.

Đây là một món quà rất ý nghĩa và dịp để cộng đồng người Việt Công Giáo đóng góp và giới thiệu các thánh tử đạo nước Việt Nam để nhiều người được biết đến.

Xin quý ông bà anh chị em, hưởng ứng lời mời gọi của đức cha và cha xứ, quảng đại ủng hộ dự án đặt bàn thờ kính thánh Anê Lê Thị Thành tại nhà thờ chính tòa. Cách thức ủng hộ có ghi rõ trong thư giáo xứ gửi về cho các gia đình.

ĐTC NÓI VỚI CÁC BẠN TRẺ: "BÁC SĨ NÓI CHA CÓ THỂ ĐI DỰ ĐẠI HỘI GIỜ TRẺ THẾ GIỚI, CHA KHÔNG THỂ CHỜ ĐỢI!"



'MARY AROSE AND WENT WITH HASTE'
LUKE 1:39

'Ma-ri-a vội vã lên đường'

<https://www.lisboa2023.org/en>

40 ngày trước ngày khai mạc Đại hội Giới trẻ Thế giới tại Lisbon, Đức Thánh Cha đã gửi hai sứ điệp video, một cho các bạn trẻ tham dự hoặc theo dõi ĐHGTTG này, trong đó ngài nói rằng "Bác sĩ nói cha có thể đi (dự

ĐHGTTG), cha không thể chờ đợi!", và một sứ điệp khác để cảm ơn những nhà tổ chức về hậu cần cho Đại hội.

Hồng Thủy - Vatican News

Trong sứ điệp gửi đến các bạn trẻ ở mọi châu lục sẽ tụ họp tại Lisbon từ ngày 1 đến 6/8/2023, Đức Thánh Cha trấn an họ về sự hiện diện của ngài tại sự kiện này: "Có người cho rằng cha bị bệnh không đi được, nhưng bác sĩ nói cha đi được nên cha sẽ ở bên các con. Cố lên các bạn trẻ!"

Video được thực hiện trong cuộc gặp gỡ Đức cha Américo Manuel Alves Aguiar, Giám mục Phụ tá của Lisbon và Chủ tịch của uỷ ban tổ chức ĐHGTTG, cho thấy Đức Thánh Cha cầm một chiếc balô màu xám với bộ dụng cụ sẽ được phân phát cho những người hành hương và nói: "Còn 40 ngày nữa, giống như Mùa Chay, cho cuộc gặp gỡ ở Lisbon. Cha đã sẵn sàng! Cha đã có mọi thứ. Cha nóng lòng muốn đi!"

Câu nguyện cho những người đã đánh mất niềm vui sống và niềm vui gặp gỡ

Đức Thánh Cha nói: "Ngày này là một điểm hấp dẫn đối với mọi người. Ngay bây giờ, đó là điểm chúng ta phải hướng tới, mà các bạn trẻ phải hướng tới. Hãy tiến lên, các bạn trẻ! Đừng nghe những người biến cuộc sống chỉ còn thành những ý tưởng. Những con người tội nghiệp đã đánh mất niềm vui sống và niềm vui gặp gỡ. Hãy cầu nguyện cho họ."

Ba ngôn ngữ

Một lần nữa Đức Thánh Cha mời gọi các bạn trẻ tiếp cận cuộc sống bằng "ba ngôn ngữ", của khối óc, trái tim và đôi tay: khối óc suy nghĩ rõ ràng về những gì chúng ta cảm nhận và làm; của trái tim để cảm nhận rõ ràng, sâu sắc những gì chúng ta nghĩ và làm; của đôi tay để thực hiện những gì chúng ta cảm thấy và suy nghĩ. Và ngài kết thúc: "Nào, hãy vui lên. Hẹn gặp các con ở Lisbon!"

Cảm ơn những người lo hậu cần và tổ chức

Trong một sứ điệp video khác gửi tới những người đã làm việc trong nhiều tháng để chuẩn bị cho việc tổ chức, chào đón và chỗ ở cho khách hành hương, trước hết Đức Thánh Cha bày tỏ lòng biết ơn đối với họ: "Xin cảm ơn các bạn. Tôi biết rằng các bạn đang dành hàng giờ làm việc để biến tất cả những điều này thành có thể. Và đây không phải là phần khó khăn nhất. Phần khó khăn nhất sẽ đến sau, trong thời gian ĐHGTTG, các bạn phải duy trì cấu trúc trật tự, sức khỏe, thực phẩm, sự sạch sẽ, rất nhiều thứ cần thiết. Bạn không xuất hiện với tư cách là nhân vật chính của ĐHGTTG, nhưng chính bạn là người làm cho nó có thể."

"ĐHGTTG không thể được thực hiện nếu không có công sức của các bạn. Vì điều này, tôi xin cảm ơn các bạn, cảm ơn các bạn vì đã là những hạt giống. Các bạn giống như những hạt giống, các bạn sẽ nảy mầm từ bên dưới. Bạn không thể nhìn thấy nó, nhưng hoa trái sẽ sinh ra. Cảm ơn các bạn đã giúp đỡ việc tổ chức này. Cảm ơn sự quảng đại của các bạn."

Theo xác nhận của Phòng Báo chí Tòa Thánh, Đức Thánh Cha sẽ ở Lisbon từ ngày 2 đến ngày 6/8./2023 Ngài sẽ viếng Đền thánh Đức Mẹ Fatima vào ngày 5/8/2023.



KINH CẦU CHO THƯỢNG HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC 2023

Lạy Chúa Thánh Thần là Ánh sáng Chân lý vẹn toàn,
Chúa ban những ân huệ thích hợp cho từng thời đại,
và dùng nhiều cách thế kỳ diệu để hướng dẫn Hội Thánh,
nay chúng con đang chung lời cầu nguyện cho các Giám mục

và những người tham dự Thượng Hội đồng Giám mục thế giới.

Xin Chúa làm nên cuộc Hiện Xuống mới trong đời sống Hội Thánh,
xin tuân trên các Mục tử ơn khôn ngoan và thông hiểu,
gìn giữ các ngài luôn hiệp thông với nhau trong Chúa,
để các ngài cùng nhau tìm hiểu những điều đẹp ý Chúa,
và hướng dẫn đoàn Dân Chúa thực thi những điều Chúa truyền dạy.

Các giáo phận Việt Nam chúng con luôn muốn cùng chung nhịp bước với Hội Thánh hoàn vũ,
xin cho chúng con biết đồng cảm với nỗi thao thức của các Mục tử trên toàn thế giới,
ngày càng ý thức hơn về tình hiệp thông, thái độ tham gia và lòng nhiệt thành trong sứ vụ của Hội Thánh.

Nhờ lời chuyển cầu của Đức Trinh Nữ Maria, Nữ Vương các Tông đồ và là Mẹ của Hội Thánh,
chúng con dâng lời khẩn cầu lên Chúa, là Đấng hoạt động mọi nơi mọi thời, trong sự hiệp thông với Chúa Cha và Chúa Con,
luôn mãi đến muôn đời. Amen

Huế, ngày 8 tháng 11 năm 2021.

IMPRIMATUR

(đã ấn ký)

+TGM GIUSE NGUYỄN CHÍ LINH



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông Nguyễn Thuận • Bà Vũ Thị Huệ • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Cô Nguyễn Thu Thanh • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm • Chị Nguyễn Bình-Thanh

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy, ngày 24 tháng 6, 7 giờ tối

• Xin tạ ơn (Gđ Hương Phạm)

- Theresa Đỗ Thị Hương
- Phanxicô Xavier Trần Văn Thường (Tâm&Hồng)
- Phương - Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Dzung)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)

Chúa Nhật, ngày 25 tháng 6, lễ 2 giờ trưa

- Louis Nguyễn Anh Tấn (BTC)
- Giuse Lê Thiên Nhân (Lê thị Ánh Nguyệt)
- Lucia Nguyễn Thị Liếng (Trần Hữu THuân)
- Xin cho ba mẹ khỏe mạnh, bình an(Khanh Châu)
- Xin tạ ơn (Nguyễn thị Hồng Lệ)
- Phêrô Nguyễn Văn Lại (Nguyễn Van Tam)
- LH Dominicô (Nguyễn T. Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thông (Nguyễn T. Tuấn)
- Augustino Christopher Lee Vincent (Gđ Vincent)
- Phêrô Chu Mạnh Tường (Ánh Loan)

- Xin tạ ơn (Ánh Loan)
- Bà Leang Kim Ly (Nguyễn Trọng Tâm)
- Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Hội CBMCG - Gx. CTĐVN)
- Linh hồn Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Dusch Lester (Dusch Lệ)
- Cha Giuse Vũ Đình Tân (gđ. Vũ Đình Các và các con cháu)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (John Dương)
- Xin cho bé Decland được mạnh khỏe, mau lớn, và gia đình bình an.
- Xin tạ ơn Chúa đã gìn giữ và chúc lành cho gia đình.

Chúa Nhật, ngày 25 tháng 6, lễ 7 giờ tối

- Maria Vũ Thị Huệ mới qua đời (Phạm Xuân Phương)
- Giuse Phạm Dung
- Trần Quốc Phong xin ơn như ý
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)

MUA ĐẤT NGHĨA TRANG GIÚP GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ

Xin quý vị tiếp tục mua ủng hộ đất nghĩa trang của giáo họ tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park hoặc giới thiệu với người thân. Giá một lô đất là \$4,500. Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ, điện thoại (703) 894-7975, để biết thêm chi tiết và thủ tục.

Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park
9900 Braddock Rd. | Fairfax VA



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

ENAGIC Distributor USA/Global

KANGEN K-8
MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE



Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
100% làm tại Nhật
Nhận bảo trì máy KANGEN (Elean, thay bộ lọc thông minh)

NHẬN ĐẶT BÁNH SINH NHẬT
Liên lạc: Jean Pierre's French Cakes
Call or Text: 703-598-5645

"Đừng sợ, vì Ta ở với ngươi..."
(Is 41: 10)

Pray and Go



DAY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
 - * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720
- Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ



ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)



CHUYÊN VIÊN THUẾ VỮ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.
- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân



INTERNATIONAL
SPINE PAIN &
PERFORMANCE
CENTER
ispcenter.com

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

VANB, LLC
Vanna Bui, CPA

TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380



HANDYMAN



Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County
Basement điện tích 2,200 square feets cho thuê
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692

Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt
CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phons: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

NHẬN GIỮ TRẺ



Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)
Có license - 25 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Yêu trẻ
Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)
571-910-3878

ĐÊ 7 MÓN
ĐÊ NGON CUỐI TUẦN
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of 2 trays or more)
571-423-7127

BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ

Vùng: South Ridding (Chantilly)
Diện tích: 1,500 square feet
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry
Giá thuê: \$1,300/ tháng, bao điện nước và internet

Xin liên lạc / TEXT:
Jack @ 301-841-5358

The Samba Band
Đêm Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022
7:00 PM - 1:00 AM
Columbus Restaurant
1833 Westgate Dr, Reston, VA 20190
Mọi chi tiết xin liên lạc
Duyệt: 240-800-0374 | Thanh Lộc: 571-326-6718 | A.Thuận: 703-966-514
Giá vé bán kèm ăn thực đơn đặc biệt
VIP: \$1,200 bán với 1 chai Cordon Rouge
Reg: \$900 bán với nước giải khát nhẹ
Columbus Restaurant & Bar
Professionally
Ca Sĩ / MC
Duy Minh

ur Family With
Financial Products!
Đình Quý Vị Với Các
c Sống Của New York Life!

NGUYỄN, AGENT
SURANCE COMPANY
Blvd, Suite 208
, VA 22044
402-7534

MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ MONIQUE NGUYEN
571-251-0638

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

- WE PROVIDE:**
- ♦ Life Insurance
 - ♦ College Funding Options
 - ♦ Retirement Services
 - ♦ Long Term Care

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Túy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.



Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

saigoncityrestaurant.com

Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244

Cell 703-966-7814

Email: quangdhvac@cox.net



POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519
Cell 703-622-6158
Qnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
 Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



→ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
 10287 FAIRFAX BLVD
 FAIRFAX VA 22030



Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
 Khi đã có Phong Toyota



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
 Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
 12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
 với hơn 20 năm kinh nghiệm
 3D digital xray
 Niềng Răng trẻ em
 Nhận tất cả các bảo hiểm
 và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
 đến thứ Bảy
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:
 9806 Liberia Ave
 Manassas, VA 20110
 (703) 366-3300

GAINESVILLE:
 6844 Piedmont Center Plaza
 Gainesville, VA 20155
 (703) 754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151
 Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm



New Tek Studio
 by
 Hiếu Nguyễn

571-278-0771
 www.newtekphoto.com